

# Nuova Rivista Storica

Anno XCIV, Maggio-Dicembre 2010, Fascicoli II-III

## Bollettino bibliografico: Schede

### Storia moderna

R. SEVERI, *Rinascimenti. Shakespeare & Anglo/Italian Relations*, Bologna, Patron Editore, 2009, pp. 300, € 23,00

Il volume raccoglie una serie di saggi, usciti in sedi diverse nel corso di una ventina di anni, qui revisionati e aggiornati, ma ha una sua precisa unità determinata dal fatto che Rita Severi si è proposta di trattare i Rinascimenti di Italia e Inghilterra, ossia le relazioni tra i due Paesi e in particolare l'influenza che l'Italia ha avuto su Shakespeare dal punto di vista letterario come da quello artistico. Viene così in luce la sua conoscenza dell'opera del Tasso, la fortuna di Giulio Romano nell'Inghilterra elisabettiana, gli approfondimenti sulle traduzioni inglesi di trattati d'arte cinquecenteschi, come quello di Giovan Paolo Lomazzo, l'influenza di Giovanni Pico della Mirandola e via dicendo. I capitoli, che riflettono i saggi, sono i seguenti: “*Sei piace ei lice*”, *If it's pleasant it's possible: Tasso's Pleasure and Shakespeare's Probable Borrowings*; *Tracks. The Erasmian Legacy and Shakespeare: Examples from the Enchiridion and the Adagia*; *Translation Art: Lomazzo and Haydocke*; *Richard Haydocke traduttore di Giovan Paolo Lomazzo*; *What's in a name. La fortuna di Giulio Romano nel periodo shakespeariano*; *Da Oxford a Mirandola*; *Matilde in Inghilterra: Trattatisti, polemisti e viaggiatori nel Cinque e Seicento*; *La Roma antica degli elisabettiani negli studi degli ultimi dieci anni*; *Inglese, gastronomia e viaggio in Italia nel Cinquecento*; “*Mantova porto bramato*”. *Viaggio, morte e fama di James Crichton, scozzese*; *Rapporti tra il ducato di Modena e l'Inghilterra nel '600. Il sogno di Maria di Modena regina d'Inghilterra*; *Una poesia erotica per il matrimonio di Maria di Modena*; “*Modena la pazza*” *nell'anonimo A Discours of the Dukedom of Modena*; *Il lucido inganno shakespeariano nel finale di The Winter's Tale*; *Shakespearean Caterpillars (Richard II, Act II, iii, vv. 164-166)*; *Shakespeare e l'Italia*.